

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A mięso jego dziękczynnej, rzeźnej ofiary pokoju zostanie spożyte w dniu jego ofiarowania, nic z niego nie odłoży* do rana. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mięso dziękczynnej ofiary pokoju zostanie spożyte w dniu ofiarowania. Nic z niego nie zostanie do rana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mięso z dziękczynnej ofiary pojednawczej należy spożyć w dniu składania jego ofiary; nic z niego nie zostawić do rana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mięso zaś ofiary dziękczynienia, która jest spokojna, w dzień ofiarowania ofiary jego jedzone będzie; nie zostawić z niego nic do jutra.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	której mięso tegoż dnia jeść będą ani zostanie nic z niego aż do poranku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mięso dziękczynnych ofiar biesiadnych musi być spożyte tego samego dnia - nie wolno zostawiać z niego nic aż do rana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mięso z dziękczynnej ofiary pojednania będzie się spożywać w dniu jej ofiarowania; nic z tego nie odłoży się do rana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mięso ofiary dziękczynnej wspólnotowej należy spożyć tego samego dnia, w którym zostało ofiarowane, nie wolno z niego nic zostawić do rana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mięso ze wspólnotowych ofiar uwielbienia należy spożyć w dniu ich ofiarowania. Nic z nich nie może pozostać do rana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mięso tej dziękczynnej ofiary uwielbienia ma być spożyte tego samego dnia; nie wolno z niej niczego pozostawiać do rana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mięso z zarzylanego na ucztę pokojowego oddania dziękczynnego [zewach todat haszlamim] będzie zjedzone w dniu jego przybliżenia. Nie pozostawi się nic z niego do rana.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І мясо жертви похвали за спасіння йому буде, і в дні в якому приноситься, зїсться. Не остане з нього до ранку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A mięso ofiary dziękczynno opłatnej ma być spożyte w dzień ofiarowania; nie należy z tego zostawiać do jutra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A mięso dziękczynnej ofiary jego ofiar współuczestnictwa ma być zjedzone w dniu, w którym złoży on dar ofiarny. Nie może z niej nic zostawić do rana.

¹⁾ Wg G Im.